

Jdg

Chapter 4

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

:တကူ တၢ်ဂၢၤ ဂၢၢ်ဂၢၤ ဂၢၢ်ဃၢ် ဝဲၤဂၢၤ တၢ်ဖၢၤ လၢၤအံၤ ဂၢၢ် ဝဲၤဝဲၤ
 သပေါၣ် -န့ၣ်ဗဟုဒ ထာဝရဘုရား -ဗျဲၣ်ဃၢ် -ထိုဆိုးယုတ် ပုၤရဲၣ် ကူသရလေ သားများ -န့ၣ်ထပ်ကၤ
[H4191](#) [H0164](#) [H3068](#) [H4428](#) [H3478](#) [H3254](#)

ဗဟုဒသသေဒနကၢ်၊ ကူသရလေအမျိုးသားတို့သည် ထာဝရဘုရား ရှုတော်ၣ် တဖန် ဒုစရိုက်ကို ပုၤဗြာဓကၤတြၢ်၊

ဂၢၢ်ဒုး ဝဲၤမုၢ် ဂၢၢ်အံၤ ဝဲၤမုၢ် -ဝဲၤမုၢ် ဝဲၤမုၢ် ဝဲၤမုၢ် ဂၢၢ်ဂၢၤ ဝဲၤမုၢ်
 -ဗျဲၣ်ဟာဇာ မင်းစိုး -ကၤတြၢ် ခါနန် ရှင်ဘုရင်- ယာဗင် -ဗျဲၣ်လက် ထာဝရဘုရား -န့ၣ်ရောင်းစား၏
[H2674](#) [H4428](#) [H2985](#) [H3027](#) [H3068](#) [H4376](#)

:ဝဲၤမုၢ် တဖၢၤ ဝဲၤမုၢ် ဝဲၤမုၢ် ဝဲၤမုၢ် ဝဲၤမုၢ် ဝဲၤမုၢ် ဝဲၤမုၢ်
 -ထိုလူမျိုးများ -ဗျဲၣ်ဟာရေရှက် နထိုင်၏ -န့ၣ်သူ သိသရ သူ၏စစ်တပ် -န့ၣ်စစ်စင်-
[H2800](#) [H3427](#) [H1931](#) [H5516](#) [H8269](#)

ထာဝရဘုရားသည် ဟာဇာဗျဲၣ် မင်းပုၤဗြာဓ ခါနန်ရှင်ဘုရင်ရာဘိန်ၣ် ရောင်းတော်မူ၏။ သူခန့်ထားသော ဗိုလ်ချုပ်မင်းကား၊ ဂခါအိမ်ပုၤဗြာဓရေရှက်မျိုး နသေဒ သိသရတည်း။

-ဘု တၢ်အံၤ ဝဲၤမုၢ် ဝဲၤမုၢ် ဂၢၢ်ဂၢၤ -လဲၤ လၢၤအံၤ -ဂၢၢ် ဝဲၤမုၢ်
 ရထား- ရာ ကိုးရာ အကၤတြၢ်မူကား ထာဝရဘုရား -သို့ ကူသရလေ သားများ- -န့ၣ်အတ်ဟစ်ကၤ
[H7393](#) [H3967](#) [H8672](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3478](#) [H6817](#)

ဝ :ဂၢၢ် ဝဲၤမုၢ် ဂၢၢ်ဂၢၤ လၢၤအံၤ ဂၢၢ် -တ ဝဲၤမုၢ် ဝဲၤမုၢ် ဝဲၤမုၢ် ဝဲၤမုၢ်
 - နှစ် နှစ်ဆယ် -ဗျဲၣ်အားန့ၣ် ကူသရလေ သားများ -ကို ညှဉ်းဆဲ၏ -န့ၣ်သူ -သူမှာ သံ
[H8141](#) [H6242](#) [H2394](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3905](#) [H1931](#) [H1270](#)

ထိုမင်းၣ် သံရထားကိုးရာရှိ၏။ ကူသရလေအမျိုးသားတို့ကို အနှစ်နှစ်ဆယ်ပတ်လုံး အလွန်ညှဉ်းဆဲ သခေကၤတြၢ်၊ သူတို့သည် ထာဝရဘုရားကို အတ်ဟစ်ကၤတြၢ်။

တဘု လၢၤအံၤ -တ ဂၢၢ်အံၤ ဝဲၤမုၢ် တၢ်ဂၢၤ တဖၢၤ ဂၢၢ်ဂၢၤ ဝဲၤမုၢ် ဝဲၤမုၢ်
 -ဗျဲၣ်အချိန် ကူသရလေ -ကို တရားစီရင်၏ သူမ လာဖိဒုတ် ဇနီး ပရဇာဖက် မိန်းမ -န့ၣ်ဒဘောဇရ
[H6256](#) [H3478](#) [H0853](#) [H8199](#) [H1931](#) [H3941](#) [H0802](#) [H5031](#) [H0802](#) [H1683](#)

:အိမ်
 -ထိုထို
[H1931](#)

ထိုကာလအခါ လပိဒုတ်မျိုး ပရဇာဖက်မ ဒဗေဒရသည် ကူသရလေအမျိုးကို အုပ်စိုး၏။

လၢၤ-တ ဝဲၤမုၢ် ဂၢၢ်ဂၢၤ ဝဲၤမုၢ် ဝဲၤမုၢ် ဝဲၤမုၢ် -တ တဖၢၤ ဝဲၤမုၢ် ဝဲၤမုၢ်
 ဗသေလ -န့ၣ်-ဗျဲၣ် -ထိုရာမ -ဗျဲၣ် ဒဘောဇရ -ထိုထန်းပင်ပင် -အောက်- ထိုင်၏ -န့ၣ်သူမ
[H1008](#) [H0996](#) [H7414](#) [H0996](#) [H1683](#) [H8560](#) [H8478](#) [H3427](#) [H1931](#)

:တဖၢၤ လၢၤအံၤ ဂၢၢ် ဝဲၤမုၢ် ဝဲၤမုၢ် ဝဲၤမုၢ် ဝဲၤမုၢ် ဝဲၤမုၢ်
 -တရားစီရင်အဖို့ ကူသရလေ သားများ -သူမထံ -န့ၣ်တက်ကၤ ဖေရိမ် -ဗျဲၣ်တင်
[H4941](#) [H3478](#) [H0413](#) [H5927](#) [H0669](#) [H2022](#)

သူသည် ဖေရိမ်တင်ပင်၏ ရာမမျိုး ဗသေလမျိုးပုၤဗြာဓ၊ ဒဗေဒရစွန်ပလွံပင်အောက်မှာနၣ်၊ ကူသရလေအမျိုးသားတို့သည် ထိုပရဇာဖက်မ၏ စီရင်ခင်းကို အံၤဒံၤသဒ့ၣ်၊ ရောက်လာတတ်ကၤတြၢ်။

10	<p> H7272 H5927 H6943 H5321 H0853 H2074 H0853 H1301 H2199 -၌သူခငြ်ဖငြ် -နွှ်တက်၏ ကဒုသို့ နုဿလိ -နွှ်ကို အဗုလုန် -ကို ဗရက် -နွှ်ခေါ်ယူ၏ :ကဘ်ဂု ဝဲဗု လဲဗု ဖါဗု ဖါဗု တဘုဗု ဒဘေရ သုနွှ်အတူ -နွှ်တက်၏ ယကော်း ထောင် တစ်သင်း H1683 H5927 H0376 H0505 H6235 </p>
----	--

ဗရက်သည် နုဿလိအမျိုးသား၊ အဗုလုန်အမျိုးသားတို့ကို ကဒေရေမျိုဌ်ခါ၍ လိုက်သသေ တသင်းနွှ်တကွ ဒဗေရပါလျက် တက်လ၏။

11	<p> H0168 H5186 H4872 H2246 H7017 H6504 H7017 H2268 သူ၏တံ -နွှ်ပျိုဌ် မဓရု ယကကုခမ ဟဗေဗ် -မှသားများ -မှကိန် ခွဲခွဲ၏ -ထိုကနီလူ -နွှ်ဟဗေ :ဘုဂု တနု ဘုဂု)ဝဲဗုဗု()ဝဲဗုဗု(ဝဲဗုဗု ဝဲဗုဗု ကဒု -၌နုရော -ကဖြင့် -၌ဇနုနိမ် - သပ်ပင် -ထိုအထိ H6943 H0854 H6815 H6815 H0436 H5704 </p>
----	--

မဓရု၏ယကကုခမဟဗေဗ်၏သားမဖြးအဝင်၊ ကနီအမျိုးသားဟဗေဗ်သည်၊ ကနီလူတို့နှင့် ခွဲခွဲ ကဒေရေမျိုဌ်အား၊ ဇနုနိမ်သပ်ပင် ခဖြးရင်း၌ တဲကို ဆကော်လျက် နနွှ်သတည်း။

12	<p> H8396 H2022 H0042 H1301 H5927 H5516 H5046 တာဗဓ တောင်- အဘိနဓမ် သား- ဗရက် တက်၏ အကဖြင်းမူကား -သိသရကို -နွှ်ပဖြကဖြ် :ဘုဂု တနု ဝဲဗုဗု ဝဲဗုဗု ဝဲဗုဗု ဝဲဗုဗု ဝဲဗုဗု တာဗဓ တောင်- အဘိနဓမ် သား- ဗရက် တက်၏ အကဖြင်းမူကား -သိသရကို -နွှ်ပဖြကဖြ် </p>
----	--

အဘိနဓမ်၏သားဗရက်သည် တာဗဓတောင်ပေါ်သို့ တက်ကဖြင်းကို သိသရအား ကဖြးပဖြလျှင်၊

13	<p> H3605 H0853 H1270 H7393 H3967 H8672 H7393 H3605 H0853 H5516 H2199 အလုံးစုံ- -နွှ်ကို သိ ရထား ရာ ကိုးရာ သူ၏ရထား အလုံးစုံ- -ကို သိသရ -နွှ်ခေါ်ယူ၏ :ဝဲဗုဗု လဲဗု -လဲဗု ဝဲဗုဗု တဘုဗု ဝဲဗုဗု ကိရုန် ချောင်း -သို့ -ထိုလူမျိုးများ -မှဟာရဓရက် သုနွှ်အတူ -ကဖြင့် -ထိုလူ H7028 H0413 H2800 H0854 </p>
----	--

သိသရသည် မိမိရထားရှိသမျှတည်းဟူသော သံရထားကိုးရာနှင့် ဂါအိမ်ပဖြ်ဟာရဓရက်မျိုဌ်ခါ၍ ကိရုန်မဖြ်တိုင်အောင် မိမိလူအပေါင်းတို့ကို စုဝေးစေ၏။

14	<p> H5414 H3117 H2088 H1301 H0413 H1683 H0559 ပေးအပ် -ကဖြင့် -ထိုနု ဤ အကဖြင်းမူကား ထ ဗရက် -သို့ ဒဘေရ -နွှ်ပဖြ၏ တဘုဗု ဖါဗု ဖါဗု တဘုဗု ဖါဗု ဖါဗု တဘုဗု -နွှ်ဆင်း၏ -သင့်ရှု ထွက်၏ ထာဝရဘုရား မဖြ်သလား -၌သင့်လက် သိသရ -ကို ထာဝရဘုရား H3381 H6440 H3318 H3068 H3808 H3027 H5516 H0853 H3068 :ဝဲဗုဗု ဖါဗု ဝဲဗုဗု တဘုဗု ဝဲဗုဗု သုနုကော် ယကော်း ထောင် -နွှ်တစ်သင်း တာဗဓ -မှတောင် ဗရက် H0376 H0505 H6235 H8396 H2022 H1301 </p>
----	--

ဒဗေရကလည်း ထလေ့။ ယနုကား ထာဝရဘုရားသည် သိသရကို သင့်လက်၌ အပ်တော်မူသော နုဖြ်၏။ ထာဝရဘုရားသည် သင့်ရှုမှာ ကဖြ်မူပဖြ်ဟုတ်လေဟု ဆိုလသော်၊ ဗရက်သည် လူတသင်းနွှ်တကွ တာဗဓတောင်ပေါ်က ဆင်းလ၏။

-လဲ	ကတု	ဘကု	-လဲ	ကတု	အဘိဓာန်	ကတု	ကတု	ကတု	ကတု
အလုံးစုံ-	-နှစ်ကို	-ထိုရထား	အလုံးစုံ-	-နှစ်ကို	သိသရ	-ကို	ထာဝရဘုရား	-နှစ်ရုံးထွက်လိုက်သခေါ်	
H3605	H0853	H7393	H3605	H0853	H5516	H0853	H3068	H2000	
ဝဏ္ဏ	ကဘကု	လဲ	ကတု	ကတု	ကတု	ကတု	ကတု	ကတု	ကတု
-နှစ်ထွက်ပခြင်း၏	-ထိုရထား	-မှအပ၏	သိသရ	-နှစ်ဆင်း၏	ဗာရက်	-ရှု	သွား	-နှစ်ဆင်း-	-ထိုတပ်
H5127	H4818		H5516	H3381	H1301	H6440	H2719	H6310	H4264

ကတု
-နှစ်သုခဖြေဖြေ
[H7272](#)

ထာဝရဘုရားသည် သိသရမှစ၍ သူ၏ရထားများနှင့် ဗိုလ်ပါစစ်သည်များအပေါင်းတို့ကို ဗာရက်ရှုမှော ထားဖွဲ့
ရှုံးစတော်မူသကောကြောင့်၊ သိသရသည် မိမိရထားမှဆင်း၍ ခြေဖြေဖြေ ပခြင်းလခေါ်။

ကတု									
-ထိုလူမျိုးများ	ဟာရခရက်	-ထိုအထိ	-ထိုတပ်	-နှစ်နောက်သို့	-ထိုရထား	နောက်သို့	လိုက်၏	-နှစ်ဗာရက်	
	H2800	H5704	H4264		H7393		H7291	H1301	
ကတု									
တစ်ယောက်ကသာ	-ထိုအထိ-	ကျန်	မ	သွား	-နှစ်ဆင်း-	သိသရ	တပ်	အလုံးစုံ-	-နှစ်ကျ၏
H0259	H5704	H7604	H3808	H2719	H6310	H5516	H4264	H3605	H5307

ဗာရက်သည် ရထားများ၊ ဗိုလ်ပါစစ်သည်များကို ဂခါအိမ်ပညြ့် ဟာရခရက်မှိုငြိုင်အောင် လိုက်၍၊ သိသရစစ်သူရဲအပေါင်းတို့သည်
တယောက်မျှ မကျန်ကင်း ထားနှင့် သကောကြုန်၏။

ကတု	ကတု								
-ထိုကနေလူ	ဟဗော	ဇနီး	ယာအလေ	တ	-သို့	-နှစ်သုခဖြေဖြေ	ထွက်၏	-နှစ်သိသရ	
H7017	H2268	H0802	H3278	H0168	H0413	H7272	H5127	H5516	
ကတု	ကတု								
-ထိုကနေလူ	ဟဗော	အိမ်	-နှစ်-နှစ်ကပြီး	ဟာဇော	ရှင်ဘုရင်-	ယာဗင်	-နှစ်ကပြီး	ညီမျှ	အကခြင်းမူကား
H7017	H2268		H0996	H2674	H4428	H2985	H0996	H7965	

သိသရသည် ကနေအမျိုးသား ဟဗော၏ မယားယလေ၏တံသို့ ခြေဖြေဖြေ ပခြင်း၏။ ထိုကာလ၌ ဟာဇောရှင်ဘုရင် ယာဘိန်သည်
ဟဗောအမျိုးသားချင်း ကနေလူတို့နှင့် မိဿဟာယဖွဲ့လျက် ရှိသတည်း။

ကတု	ကတု								
လှည့်ပါ	ကျန်မ၏သခင်	လှည့်ပါ	-သူကို	-နှစ်ပခြေ၏	သိသရ	-ကိုခြိုရန်	ယာအလေ	-နှစ်ထွက်၏	
H5493	H0113	H5493	H0413	H0559	H5516	H7125	H3278	H3318	
ကတု	ကတု								
-နှစ်စည်းမဖြေ	-နှစ်စည်း၏	-ထိုတံထံသို့	-သူမထံ	-နှစ်လွဲ၏	ကခြက်ပါနှင့်	မ-	-ငါထံသို့		
H8063	H3680	H0168	H0413	H5493	H3372	H0408	H0413		

ယလေသည် သိသရကို ခရီးဦးကျပြခြင်းငှါ ထွက်၍၊ သခင်ဝင်ပါ၊ ကျန်မဆီသို့ ဝင်ပါ။ စိုးရိမ်တော် မမူပါနှင့်ဟု ခေါ်သည်အတိုင်း၊
သူသည် ယလေနရောတံထံသို့ ဝင်၍ ယလေသည် သူ့ကို စောင်နှင့် ခြံငြာ၏။

ကတု	ကတု	ကတု							
ငါဆင်ခြံ	အကခြင်းမူကား	ရ	နည်း-	ကျေးဇူးပြု	-ကျေးဇူးပြုပေးပါ-	-သူမကို	-နှစ်ပခြေ၏		
H6770		H4325	H4592	H4994	H8248	H0413	H0559		
ကတု	ကတု	ကတု							
-နှစ်ဖုံး၏	-နှစ်သူ့ကိုသက်၏	-ထိုနို့	အရအိတ်	-ကို	-နှစ်ဖွင့်၏				
H3680	H8248	H2461	H4997	H0853					

